

Vordruck „Klimaanlage“ / Form „Air conditioning“ (Stand/status: 01.01.2010)

(Entsprechend Wohnraum-VO / acc. to Ordinance on Crew Accommodation on Board Merchant Ships, 8th February 1973)

BG Verkehr

Fax: (+49) (0)40 36 137 204

**Berufsgenossenschaft für Transport und Verkehrswirtschaft
-Dienststelle Schiffssicherheitsabteilung /Ship Safety Division**

**Reimerstwiete 2
20457 Hamburg**

Neubau-Nr.: _____
hull-no.: _____

Fragebogen zur Auslegung der Klimaanlage und der Heizsituation in einzelnen Räumen

Questionnaire to rating of air conditioning and heating situation in separate rooms

1. Klimaanlage / Air conditioning

Primärdaten / primary datas:

Außenklima / outside: _____ °C und / and _____ % relative Feuchte / relative humidity

Innenklima / inside: _____ °C und / and _____ % relative Feuchte / relative humidity

Sekundärdaten / secondary datas:

Außenklima / outside: _____ °C und / and _____ % relative Feuchte / relative humidity

Innenklima / inside: _____ °C und / and _____ % relative Feuchte / relative humidity

Für wieviel % Außenluftanteil ist die Klimaanlage maximal ausgelegt? _____ %
What is the maximum capacity in % of fresh air regarding air conditioning ?

In der folgenden Tabelle sind die Luftwechselraten in den einzelnen Räumen anzugeben:
In following table the air change rates for separate rooms are to be entered:

| Raum / room | Luftwechselraten pro Stunde / air change rates per hour | | | | | |
|--|---|-------------------|---|-------------------|----------------------------------|-------------------|
| | Klimaanlage / air conditioning | | | | mech. Belüftung mech. Ventil. | |
| | mit max. 20% Umluftant. with max. 20% recircul. air | | ohne Umluftanteil without recirculated air | | Zuluft supply | Abluft exhaust |
| | Zuluft supply | Abluft exhaust | Zuluft supply | Abluft exhaust | Zuluft supply | Abluft exhaust |
| Wohn - und Schlafräume <i>living and sleepingrooms</i> | (8) | (-) | (6) | (-) | (8) | (-) |
| Messen, Salons, Büros <i>messrooms, saloons, offices</i> | (15) | (15) | (12) | (12) | (15) | (15) |
| Gänge <i>corridores</i> | (-) | (-) | (-) | (-) | (-) | (5) |
| Hospitäler <i>hospitals</i> | (12) | (12) | (12) | (12) | (12) | (12) |
| Küchen kalte Zone / galleys cold area heiße Zone / hot area | (15) (25) | (-) (40) | (12) (28) | (-) (40) | (15) (25) | (-) (40) |
| Pantries <i>pantries</i> | (20) | (20) | (15) | (15) | (25) | (25) |
| Sanitärräume <i>sanitary rooms</i> | (-) | (-) | (-) | (-) | (-) | (10) |
| Wäschereien <i>laundrie</i> | (-) | (-) | (-) | (-) | (15) | (15) |
| Trockenräume <i>drying rooms</i> | (-) | (-) | (-) | (-) | (25) | (30) |
| komb. Wasch -u. / comb. laundry and Trockenräume drying rooms | (-) | (-) | (-) | (-) | (15) | (20) |
| Trockenprovisantraum <i>dry provision room</i> | (10 and | or 10) | (5 and | or 5) | (10 and | or 10) |

Zahlen in Klammern - vorgeschriebene Mindestluftwechselraten bei Einhaltung der Mindestwohnraumgröße
figures in brackets - required minimum air change rates if minimum size of living rooms have been observed

Bemerkungen _____
remarks

2. Heizung / heating

Ist eine individuelle Temperaturregelbarkeit der Unterkunftsräume vorhanden?

Is an individual temperature control existing in the accommodation rooms?

ja/yes* // nein/no*

Bei Außentemperaturen von Minus 20°C werden in den einzelnen Räumen folgende Mindesttemperaturen erreicht:

During outside temperatures of minus 20°C following minimum temperatures will be reachable in separate rooms:

| Raum / room | Schiffe mit Klimaanlage <i>ships with air condition</i> | | Schiffe mit mech. Belüftung <i>ships with mech. ventilation</i> | |
|--|--|-----------------------------------|--|-----------------------------------|
| | erreichbar <i>attainable</i> | vorgeschrieben <i>required</i> | erreichbar <i>attainable</i> | vorgeschrieben <i>required</i> |
| Wohn - und Schlafräume <i>living and sleeping rooms</i> | | 22°C | | 21°C |
| Messen, Pantries u.a. Aufenthaltsräume <i>messrooms, pantries a.o. accom. rooms</i> | | 22°C | | 21°C |
| Hospital / hospital | | 22°C | | 22°C |
| Behandlungsraum / treatment room | | 24°C | | 24°C |
| Küchen / galleys | | 19°C | | 19°C |
| WC's / WC's | | 20°C | | 20°C |
| Wasch-, Dusch- und Baderäume <i>washing, shower and bath rooms</i> | | 24°C | | 24°C |
| Wäscherei u. Bügelraum, Trockenraum <i>laundry and iron room, drying room</i> | | 19°C | | 19°C |
| Büroräume / offices | | 22°C | | 21°C |

Bemerkungen

remarks

Firmenstempel / stamp

_____, den

Ort / place

Datum / date

Unterschrift / signature

* nichtzutreffendes streichen / delete as appropriate